

六廠MILL6

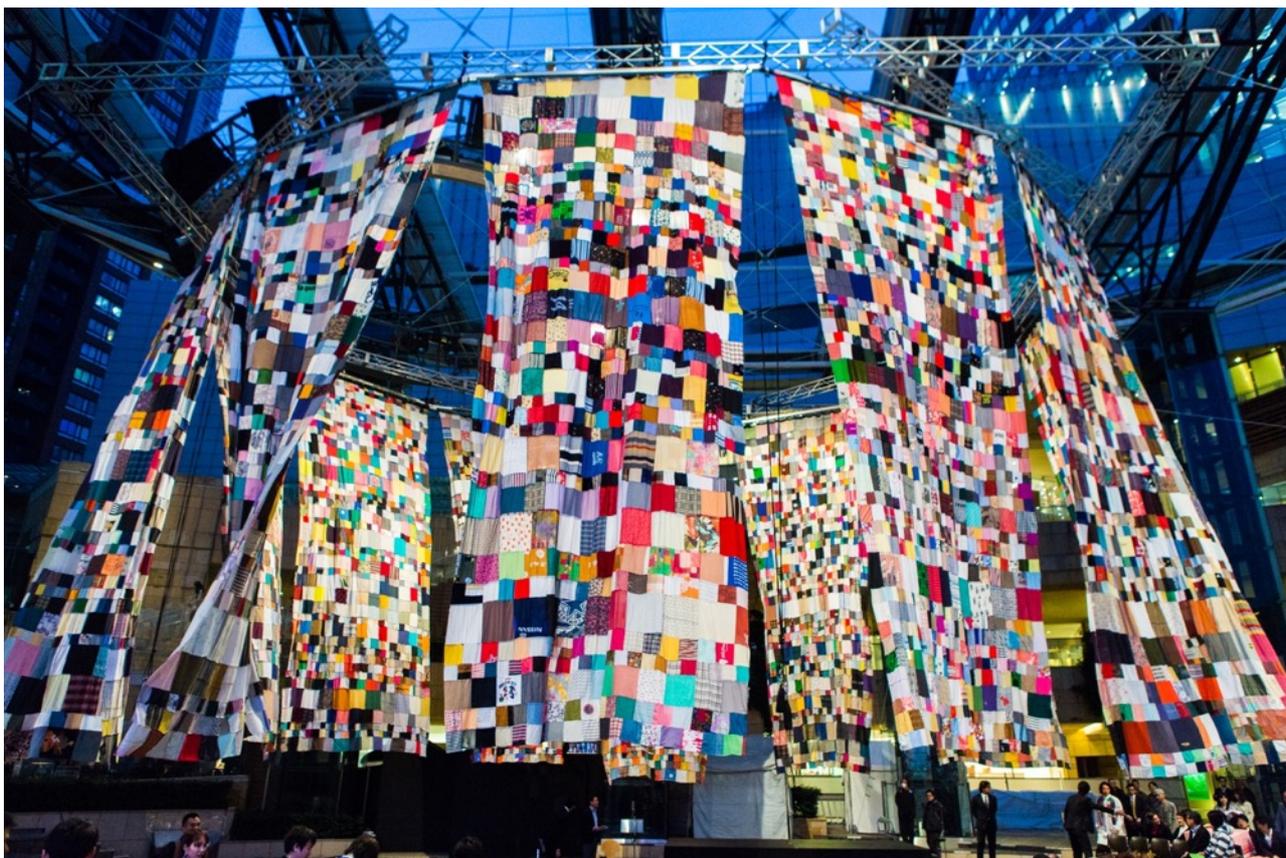
六廠基金會隆重呈獻

「新經緯系列 2.0」

與香港理工大學攜手 兩大活動推動紡織藝術文化

2.1 – 探討紡織、社區與公共空間之國際研討會

2.2 – 著名紡織設計師新井淳一回顧展



西尾美也，《The Body in Connection》，2014年（攝影：Koji Shimamura）

香港—2017年11月8日—六廠基金會誠意呈獻第二屆年度冬季項目「新經緯系列2.0」，探索紡織於當代社會的意義。「新經緯系列2.0」包括為期兩日的研討會（2017年12月9及10日），以及國際知名紡織設計師新井淳一首個香港回顧展（展覽場地1：2017年12月11日—2018年2月28日；展覽場地2：開放日期：2017年12月15日）。是次豐富精彩的冬季項目由六廠基金會與香港理工大學紡織及製衣學系聯合主辦，銳意秉承六廠基金會保存香港紡織文化的宗旨，並啟發更多紡織藝術的創新意念、體驗和革新技術。

「新經緯系列 2.1：Fabpublic! —— 關於紡織、社區和公共空間」（研討會）

本年度的研討會將繼往開來，以「Fabpublic! —— 關於紡織、社區和公共空間」為題，邀請來自不同專業範疇的國際著名藝術家、設計師、紡織專家、策展人、學者和文化工作者聚集香港，討論社區於當代生活中的角色，探索紡織及其相關生產對傳統「實體」社區帶來的價值和影響。同時，講者將深究以藝術和紡織活動活化社區的箇中挑戰。

為期兩日的研討會將於 2017 年 12 月 9 及 10 日舉行，主題演講者包括著名西班牙設計師、PET Lamp 創辦人艾華路·德奧康（Alvaro Catalán de Ocón），以及荷蘭高級建築師、創意工作室 Inside

六廠MILL6

Outside 合夥人奧拉·梅利斯 (Aura Luz Melis) 的 PET Lamp 是關注工藝知識和傳統保育的升級再造之人類學項目；而奧拉·梅利斯自 2010 年起亦同時於海牙皇家藝術學院室內建築學系從事教學工作。小組研討會將探討 4 項關鍵議題：(一) 社區為什麼重要？我們在編織什麼？(二) 社區是衍生還是編造出來的？(三) 藝術介入社區及空間 (四) 博物館如何編寫紡織歷史與觀眾的關係？邀請世界各地的專家參與討論，當中包括來自英國倫敦大學金匠學院、英國當代藝術中心 Bluecoat、美國帕森設計學院、荷蘭紡織博物館、越南當代藝術項目空間 Zero Station、香港大學策動永續發展坊、香港嶺南大學等，共同討論紡織的未來發展。

*研討會詳情見附件二。

「新經緯系列 2.2：自組織化：新井淳一經緯世界藝術展」(展覽)

著名日本設計師新井淳一 (1932 - 2017) 的紡織作品向以複雜和創新見稱，他把傳統紡織技術與實驗生產過程融合，因作品集當代西方科技與東方理念於一身而為人知曉。新井淳一的前衛工藝備受肯定，並促成了與著名時裝設計師三宅一生、川久保玲 (品牌 Comme des Garçons) 等的重要合作。新井淳一 1932 年出生於日本群馬縣桐生市的一個和服紡織世家，成長期間接觸到各種布料，因此通曉編織和紗線的數百年傳統和文化。他透過先進電腦程式將之重新演繹成尖端的處理方式，利用布料特性而造出創意空前的雕塑作品。

「自組織化：新井淳一經緯世界藝術展」展覽是藝術家的首個香港回顧展，以向他一生的努力和成就致敬。被稱為「夢想編織者」的新井將呈獻布料的多樣化挑戰和動人之處，帶領觀眾體驗藝術家充滿感官、紋理和視覺衝擊的個人世界。

六廠基金會聯席總監高橋瑞木表示：「昔日南豐紗廠所生產的簡單綿紗常被製成各種不同的日用品，包括毛巾、床單和服裝等。作為我們每天都能接觸到的物料，布料能為社區帶來不同層面的社會影響。我們很榮幸能舉辦第二屆『新經緯系列』，提供獨一無二的平台，探索紡織在當代社會於不同階段的發展，配合六廠基金會的視野就多個當代議程展開精彩辯論，透過跨越紡織、藝術和文化的界限，吸引更多廣泛的觀眾。」

六廠MILL6

「新經緯系列 2.1：Fabpublic! —— 關於紡織、社區和公共空間」

日期：2017 年 12 月 9-10 日（星期六及日）

登記時間：下午 1 時 30 分 | 活動時間：下午 2 時-6 時 30 分（活動詳情見附錄二）

地點：香港理工大學魯冠球演講廳 (TU107)

傳媒登記：rsvp@mill6.org.hk（名額有限，請盡早登記）

研討會將以英語進行。免費入場，名額有限，請於 11 月 28 日或以前報名。

「新經緯系列 2.2：自組織化：新井淳一經緯世界藝術展」

傳媒預展 (展覽場地 1)：2017 年 12 月 10 日（星期日）| 下午 12 時 - 下午 1 時 30 分

開幕酒會 (展覽場地 2)：2017 年 12 月 15 日（星期五）| 下午 6 時 30 分 - 8 時

展覽場地 1 及展覽日期:

香港理工大學服裝館，MN109 | 2017 年 12 月 11 日-2018 年 2 月 28 日

開放時間：星期一至星期日 | 上午 10 時 - 下午 7 時

展覽場地 2 及展覽日期：

香港理工大學賽馬會創新樓，創新展廊 | 開放日期 2017 年 12 月 15 日-2018 年 1 月 26 日

開放時間：星期一至星期日 | 上午 10 時 - 下午 7 時

「新經緯系列 2.0」由六廠基金會與香港理工大學紡織及製衣學系聯合主辦，活動由陳廷驊基金會、南豐集團、荷蘭總領事館、英國文化協會文化連線、荷蘭皇家航空公司、香港沙田萬怡酒店、香港理工大學服裝館及設計學院鼎力支持；亦為「BODW x deTour 城區活動」。

一般查詢：六廠基金會 | enquiry@mill6.org.hk | +852 3979 2301

傳媒垂詢：

Johanna Lou | johanna.lou@ogilvy.com | +852 5421 1361

Jayne Fong | jayne.fong@ogilvy.com | +852 5339 9853

* 歡迎預約六廠基金會聯席總監高橋瑞木、張晶晶，以及部分藝術家和講者的訪問。

編輯垂注：

六廠基金會

六廠基金會為非牟利藝術文化機構，亦是香港註冊慈善團體。成立於 2015 年的六廠是南豐紗廠保育項目的一部分，項目預計於 2018 年完工。

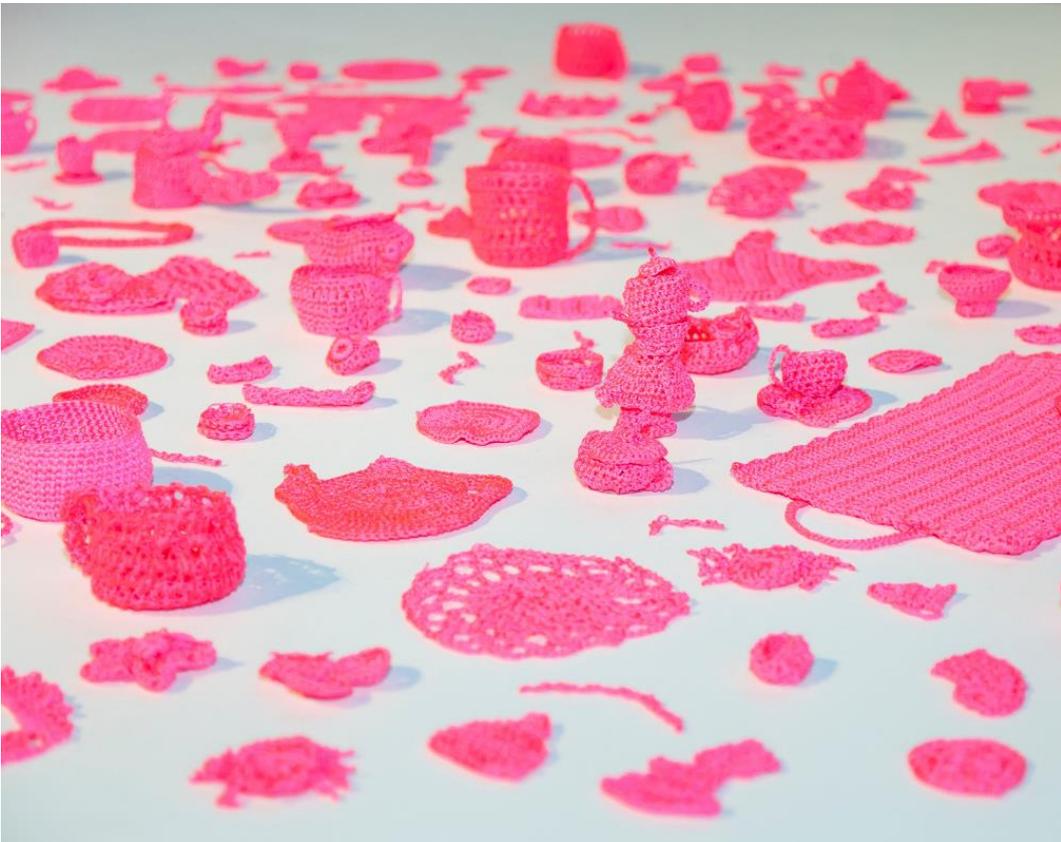
六廠以推動紡織藝術文化、研究紡織業傳承及創新為重心，在建立永久館藏的同時，亦策劃一系列展覽、社群參與、共學、保育及傳承及藝術家駐場計劃，目的是鼓勵獨立創造之實踐，與本地社群共同探索紡織藝術，以至科技時尚帶來的全新意義和經歷。六廠旨在保存本地文化精髓，傳承紡織產業的珍貴故事，推動香港和國際創意人才的持續交流。六廠非牟利藝術文化空間的展覽及活動為各界提供交流平台，讓本地社群放眼國際，而國際創意人才亦透過六廠認識香港的紡織產業。

六廠MILL6

附錄一：六廠基金會冬季項目圖片說明



Inside Outside
Seattle Public Library
@IBaan



Nicole Barakat and WeAve Parramatta Artists Claudia Bromley、Gail Barclay、Farzana Hekmat、Tulip Hura、Mere Makene、Dami Patel、Tacheen Stuart、Haifa Kazemi、Khal Bibi Hekmat、Hilin Kazemi、Ling Halbert、
《Teacology》(細節)，2015，編織尼龍瓦工線，展覽現場直徑兩米。
攝影：Ryan Hernandez. © 悉尼應用藝術與科學博物館。

六廠MILL6



新井淳一，《萬花筒》，2015，扎、壓褶、熱轉移印、鋁線、滌綸，103厘米 x 119厘米。
攝影：劉波

六廠MILL6

附錄二：「新經緯系列 2.1：Fabpublic! —— 關於紡織、社區和公共空間」研討會詳情

研討會：Fabpublic! —— 關於紡織、社區和公共空間
日期及時間：2017年12月9至10日（星期六及日）| 14:00 - 18:30（13:30 開放入場）

議題、主持及講者

第一日

主題講者：艾華路·德奧康（西班牙 PET Lamp 創辦人）

小組討論：

1. 社群為何重要？我們在編織什麼？

主持和評論：

- 許寶強（香港嶺南大學副教授）

講者：

- 珍妮絲·謝菲斯（英國倫敦金匠學院教授）
- 陳慧欣（香港紡織及成衣研發中心業務拓展總監）
- 帕絲卡·蓋茨恩（藝術家、荷蘭 ArtEZ University of the Arts 時裝設計碩士課程主任）

2. 社區是衍生還是編造出來的？

主持和評論：

- 盧樂謙（香港六廠基金會「社區參與及共學項目」策展人）

講者：

- 瑪麗安·麥奎（英國當代藝術中心 Bluecoat 總監）
- 阮如輝（越南當代藝術項目空間 Zero Station 創辦人）
- 里索·朗（馬來西亞藝術家團體 Pangrok Sulap）

3. 跨界分享及問答環節

主持和評論：

- 羅惠儀（香港大學社會科學學院策動永續發展坊副總監）

所有講者及主持將獲邀上台作出分享。

第二日

主題講者：奧拉·梅利斯（荷蘭創意工作室 Inside Outside 合夥人）

4. 藝術介入社區及空間

主持和評論：

- 高橋瑞木（香港六廠基金會聯席總監）

講者：

- 西尾美也（日本藝術家）
- 妮歌·巴拉卡特（澳洲藝術家）
- 希薇·古嘉（德國設計師）

六廠MILL6

5. 文化機構如何編寫歷史與觀眾的關係?

主持和評論：

- 張晶晶（香港六廠基金會聯席總監）

講者：

- 埃洛·范德維（荷蘭紡織博物館館長）
- 蘇珀琪（台灣鳳甲美術館館長）

6. 跨界分享和問答環節

主持和評論：

- 張西美（香港六廠基金會紡織研究及教育人士）

所有講者及主持將獲邀上台作出分享。

出版

講座和研討會內容將會被記錄及出版。

六廠MILL6

附錄三：六廠基金會 2017 年活動回顧



阿齊茲 + 古查
Aporia
2016，棉和羊毛，188×315 厘米
在美國加州奧克蘭 與 Magnolia Edition 聯合製作
六廠基金會藏品

【六廠春季項目－線之時空】

展示駐布魯克林的二人藝術組合阿齊茲 + 古查（Aziz + Cucher）、台灣藝術家陳澄如、香港藝術家黃榮法的一系列掛毯、雕塑、裝置及行為藝術的創作。作品從宏觀和微觀角度探索時間和空間的概念，帶領觀眾穿越物理和時空的想像，反映當代社會的多元化特性。「線」從概念上來演繹，也標誌著六廠與各界共同努力，將不同世代與時代交織在一起，並以保存香港文化遺產的精髓為使命，在當代社會尋找意義推動藝術發展。



【六廠夏日共學－過嚟織嘢】

作為六廠社區及共學活動的三部曲之一，本年度主題「過嚟織嘢」是 2016 年舉辦、獲香港藝術發展局頒發「藝術推廣獎」的「造一件衣服給自己」延續篇。今年「六廠夏日共學」主要分為 5 個環節，以「紡織與責任」為主題，聯同保良局、香港紡織及成衣研發中心（HKRITA）、made in sample • 樣品製造、長春社文化古蹟資源中心（CACHe），以及多位紡織業資深師傅、本地藝術家、作家及各個合作單位，帶來一系列口述歷史分享、跨媒介書寫計劃、講座、工作坊和文化團等。活動提出的是一種無分彼此和共同生活的態度，從日常生活跟各居民溝通，共同發展和建設荃灣社區，並在這城市不同角落開闢新的體驗和實驗。（圖片提供：六廠基金會）